

# FERM®

## POWER TILE CUTTER 600W - 180MM

POWER SINCE 1965



EN	Original instructions	03
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	07
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	12
FR	Traduction de la notice originale	16
ES	Traducción del manual original	21
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	25
CS	Překlad originálního návodu k obsluze	30

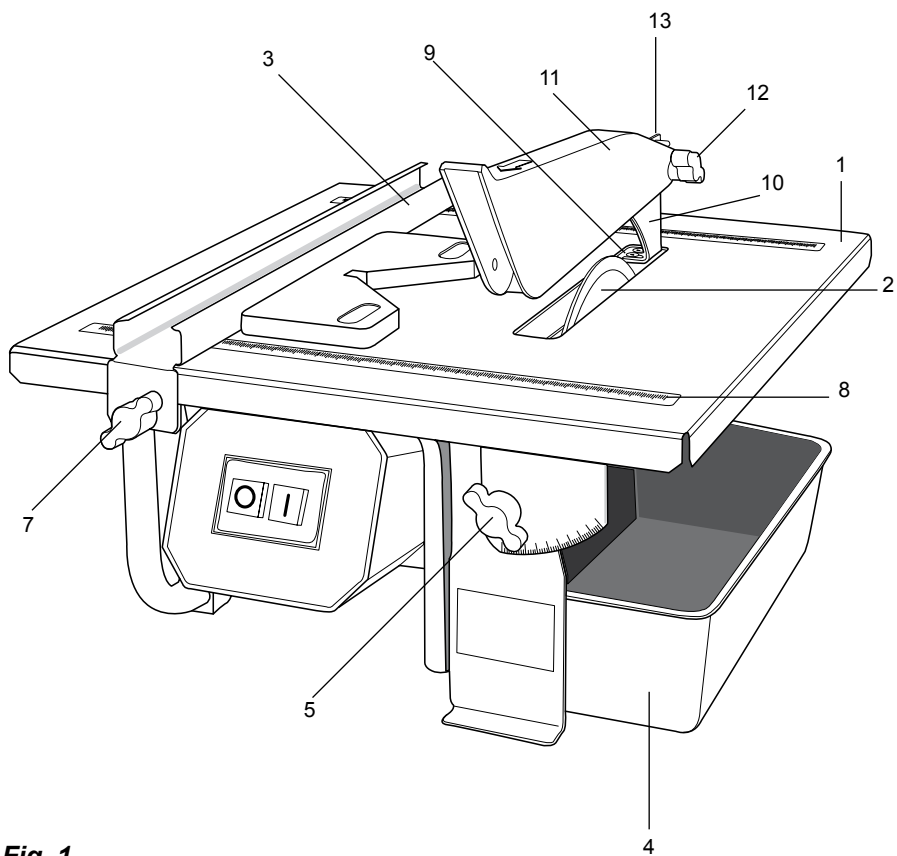
[WWW.FERM.COM](http://WWW.FERM.COM)

FACTORY GS TESTED

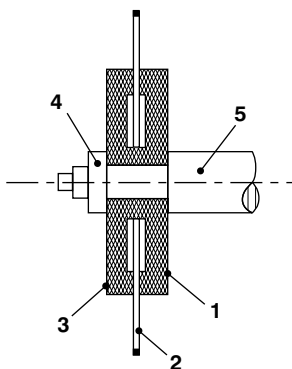
CE

TCM1010





**Fig. 1**



**Fig. 2**

## TILE CUTTER

*The numbers in the text refer to the diagrams on page 2*



*For your own safety and that of others, we recommend that you read this instruction manual carefully before using this saw. Keep this instruction manual and the documentation provided with the saw for future reference.*

### Introduction

This tool is suitable for cutting various wall and floor tiles with a maximum tile size of 500 x 500 x 35 mm. The diamond wheel can be replaced by the customer. It is not permitted to use the tool for any other materials.

### Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Operation
5. Service & maintenance

## 1. Machine information

### Technical specifications

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Power consumption	600W/S2=10 min*
IP Class	IP20
No load speed	2950/min
Max. depth of cut 90°	34 mm
Max. depth of cut 45°	18 mm
Cutting angle	0 - 45°
Ø Cutting blade	Ø180 x Ø22.2 x 2.2 mm
Table dimensions	360 x 330 mm
Lpa (sound pressure level)	92+3 dB(A)
Lwa (sound power level)	105+3 dB(A)
Vibration	<2.5 m/s <sup>2</sup>

\*S2= Maximum period of operation with a capacity of 600 W

### Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the

applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

**Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.**

### Contents of packing

- 1 Tile cutter
- 1 Water tray
- 1 Full-length adjustable fence
- 1 Set of instructions
- 1 Safety instructions
- 1 Guarantee card

Check the machine, loose parts and accessories for transport damage.

## 2. Safety instructions

### Explanation of the symbols



*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.*



*Indicates electrical shock hazard.*



*Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.*



*Wear ear and eye protection.*



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

### Specific safety instructions

- Check your powertool for damage before starting your work, particularly the diamond blade. All parts must be fitted properly and must meet all requirements in order to guarantee the tool's smooth operation. Any safety guards or any lightly damaged parts must be checked to see if they still function properly before continuing the use of the tool. Moving parts, and the diamond-blade guard in particular, must be fitted properly and must not jam. Do not use tools that cannot be switched on or off with the switch.
- The diamond-blade guard must not be jammed or removed.
- A jamming guard must be repaired immediately.
- The riving knife must not be removed.

### Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



*Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.*

### Connecting to the power supply

Check that the power supply and plug used in accordance with your tool. Have a look at the rating plate on the tile cutter. Any changes should always be carried out by a qualified electrician.



*We strongly recommend the use of an RCD (Residual Current Device) of not more than 30 mA, at the plug socket when using this appliance.*



**Warning!** *This machine must be earthed.*

If not properly earthed this machine can cause an electrical shock. Be sure that the power supply outlet is earthed. If there is any doubt, have it checked by a qualified electrician.



**Warning!** *Avoid contact with the terminals on the plug when installing (removing) the plug to (from) the power supply outlet. Contact will cause a severe*

*electrical shock.*

### Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

### Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>. When using a cable reel always unwind the reel completely.

### PRCD

Portable residual current device

### Connection to water supply

- 1) For tools intended to be connected to a water supply, instructions for the connection to the water supply, the use of the water and the use of attachments to comply with 14.5 in order to avoid affection of the tool by water, the inspection of hoses and other critical parts which could deteriorate and the maximum permitted pressure of the water supply.
- 2) For tools intended to be connected to a water supply, the substance of the following instructions, if applicable:
  - For tools provided with a PRCD: Never use the tool without the PRCD delivered with the tool,
  - For tools provided with an isolating transformer: Never use the tool without the transformer delivered with the tool or of the type as specified in these instructions,
  - Replacement of the plug or the supply cord shall always be carried out by the manufacturer of the tool or his service organisation,
  - Keep water clear off the electrical parts of the tool and away from persons in the working area.

## 3. Assembly

### Assembly

#### Fig.1

- Mounting the riving knife.
- Unscrew the two (crosshead) screws (9) and place the foot of the riving knife (10) under the table.
- Place the small plate (2 holes with thread)

under the foot of the riving knife.

- Connect the riving knife with the two screws and the plate.
- Mounting the saw blade.
- Unscrew two screws out of lower blade guard and remove the guard.
- Dismount nut (counterclockwise) and outer flange .
- Place blade on the inner flange.
- Mount outer flange and nut (clockwise) again.
- Place the lower blade guard back in position and connect the two screws.
- Mounting the upper blade guard (11).
- Slide the guard in horizontal position across the riving knife.
- Connect the guard to the riving knife with the bolt (12) and the locknut.
- Be aware that the guard is connected under the lock-pin (13). The lock-pin prevents the guard falling backwards.
- Mounting the adjustable fence
- Connect the knob (7) with the fence (3) by using the plate (1 hole with thread); do not tighten the knob yet.
- Slide the complete fence with (loosen) knobs onto the table; the plates on the inner side of the table.
- Set the required distance.
- Tighten the knobs by rotating them (clockwise).
- Place the water tank (4) under the table.

#### Installing the tile cutter

- The tile cutter may only be used as a fixed tool and should be screwed down to a level and horizontal surface. Please use the screw holes in the base of the machine.
- The electrical supply must be connected to a 230 V earthed wall socket. The mains voltage must comply with the information on the type plate, and must be protected by a circuit breaker.
- Do not use the power cable to pull the plug from the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp objects.



*Only use accessories and auxiliary equipment mentioned in the instructions for use or recommended or mentioned by the manufacturer. Using other accessories or auxiliary equipment may carry a risk of injury for you and others.*

## 4. Operation

### Operation

#### Fig.1

- Before starting the job, please ensure there is sufficient water in the water tray (4) i.e. the diamond blade runs through the water. During the job, the water tray must be topped up.
- Do not start working before the maximum speed has been reached.
- The diamond blade must NEVER be exposed to sideways pressure; they can break and the flying pieces become projectiles!
- Do not attempt to cut extremely small pieces from the tiles. Always make sure that the full surface of the tile is on the work table. The supplied mitre guide can be used to push the tiles through the cutter. In the early stages of cutting in particular, the tile must remain absolutely level to avoid the tile moving up.
- Do not overload your tool. It is better and safer to work within the indicated power range. Do not cut materials other than tiles.
- Maintain your tools carefully. Keep the tools sharp and clean in order to work properly and safely.
- Follow the maintenance instructions and the instructions for replacing the diamond blade.
- Stand safely and maintain your balance. Avoid any unnatural body angles. Remain alert and pay attention to your work. Use common sense. Do not use the machine when you cannot concentrate or when you are tired.

#### Full-length adjustable fence

##### Fig.1

The fence (3) enables you to cut parallel to the cutting blade. Set up: Loosen the knobs (7) and set the required distance. Tighten the knobs on both sides of the work table. The markers determine the measurements (8).

#### Mitre guide

##### Fig.1

The mitre guide has a variable setting between 0° and 45°. Loosen the knobs (5), set the mitre by tilting the table (1) up until you have reached the required tilt. Tighten the knobs (5) again on both sides of the work table.

#### Checking and replacing the diamond blade

##### Fig.1 + 2

- Cracked or distorted diamond blades must be

replaced.

- Type of disk: a diamond blade with a diameter of 180mm.
- Do not use diamond blades that do not meet the specifications in these instructions.
- Ensure that the diamond blade is secured properly and rotates in the correct direction.
- To replace a worn disk, please take the following steps (Fig. 2).



*Disconnect the plug from the socket.*

- Remove the water tray (4, Fig. 1) from the machine.
- Loosen the splash guard's fixing bolts and remove the splash guard.
- Loosen the blade fixing nut (4, Fig. 2).
- Remove the counter flange (3, Fig. 2) and blade (2, Fig. 2) and push the new blade on the flange (1, Fig. 2). Consider the rotation direction indicated on the blade. Attach the counter flange (3, Fig. 2).
- Tighten the fixing nut (4, Fig. 2) and the splash guard.
- Ensure you do not leave any tools lying on the splash guard.

## 5. Service & maintenance



*Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.*

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

### Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts. Please clean the tool immediately after use.



*Disconnect the plug from the socket.*

- Remove the water tray from the machine and drain the dirty water.
- Unscrew the splash guard and clean it.
- Loosen the star-shaped knob, fold up the table, and polish the entire machine.

The machine complies with all current safety regulations. Repairs may only be carried out by an approved company, because repair attempts by unqualified people may cause injuries to the user and bystanders. Regularly check the plug and the cable and if they are damaged they should be replaced by an approved company. Also check any extension cables. Damaged safety guards and switches must be replaced before the machine is used again.

### Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

### Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

### Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

### Warranty

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

# FLIESENSCHNEIDMASCHINE

**Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2**



Um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Anderer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchzulesen. Bewahren Sie diese Anleitung und die übrige Dokumentation zusammen mit der Maschine auf.

## Einführung

Dieses Gerät dient dazu, verschiedene Fliesen für Wand und Boden zu schneiden. Die max. Fliesenmaße betragen 500 x 500 x 35 mm. Die Trennscheibe kann vom Kunden selbständig gewechselt werden. Das bearbeiten anderer Werkstoffe ist nicht zulässig!

## Inhalt

1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Zusammenbau
4. Bedienung
5. Wartung und Pflege

## 1. Technische Daten

### Gerätedaten

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Aufgenommene Leistung	600W/S2=10 min*
IP Klasse	IP20
Drehzahl unbelastet	2950/min
Max. Schnittleistung 90°	34 mm
Max. Schnittleistung 45°	18 mm
Schrägschnitte	0 - 45°
Abmessung Sägeblatt	Ø180 x Ø22,2 x 2,2 mm
Abmessungen Tisch	360 x 330 mm
Lpa (Schalldruckpegel)	92+3 dB(A)
Lwa ( Schalleistungspegel)	105+3 dB(A)
Vibrationswert	<2.5 m/s <sup>2</sup>

\*S2=Maximale Betriebsdauer bei einer Leistung von 600 W

### Vibrationsstufe

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 61029

gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

**Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.**

### Verpackungsinhalt

- 1 Fliesenschneidmaschine
- 1 Wasserwanne
- 1 Parallelführung
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

## 2. Sicherheitsvorschriften

### Erläuterung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Ziehen Sie, falls das Kabel beschädigt wird und auch während Wartungsarbeiten, sofort den Netzstecker.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

### Spezielle sicherheitsvorschriften

- Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn Ihr Gerät auf Beschädigungen, besonders der Trennscheibe. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges sind die Schutz-Einrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Bewegliche Teile, insbesondere jene, die das Verdecken der Trennscheibe bewirken, müssen sicher befestigt sein und dürfen nicht klemmen. Benutzen Sie keine Maschinen, bei denen sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten läßt.
- Der Blattschutz darf nicht festgeklemmt oder entfernt werden.
- Ein klemmender Blattschutz muß sofort repariert werden.
- Der Spaltkeil darf nicht entfernt werden.

### Elektrische Sicherheit

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung.

Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.



Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschildes entspricht.

### Verbindung mit der Spannungsversorgung

Kontrollieren Sie, ob die Spannungsversorgung und der benutzte Stecker mit Ihrem Werkzeug Check übereinstimmen. Schauen Sie auf das Maschinenschild auf der Fliesensäge. Alle Änderungen müssen immer von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.



Wir empfehlen beim Gebrauch dieses Geräts dringend die Benutzung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD - Residual Current Device) von nicht mehr als 30 mA in der Steckdose.



**Warnung!** Diese Maschine muss geerdet werden.

Wenn sie nicht richtig geerdet ist, kann diese Maschine einen elektrischen Schlag verursachen. Versichern Sie sich, dass die Steckdose geerdet ist. Falls irgendein Zweifel bestehen sollte, lassen Sie es durch einen qualifizierten Elektriker kontrollieren.



**Warnung!** Vermeiden Sie Kontakt mit den Anschlüssen an dem Stecker beim Einstecken (Entfernen) in (aus) der Steckdose. Kontakt verursacht einen schweren Elektroschlag.

**Austauschen von Kabeln oder Steckern**  
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

### Verwendung von Verlängerungskabeln

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel, muß es völlig abgerollt werden.

### PRCD

Tragbare Fehlerstrom-Schutzeinrichtung

### Anschluss an eine Wasserversorgung

- 1) Für Elektrowerkzeuge, die zum Anschluss an eine Wasserversorgung vorgesehen sind, Anweisungen für den Anschluss an die Wasserversorgung, die Anwendung des Wassers und den Gebrauch von Zubehör, damit 14.5 eingehalten wird und nachteilige Beeinflussungen des Elektrowerkzeugs durch Wasser vermieden werden, die Prüfung von Schläuchen und anderen kritischen Teilen, die einer Zustandsverschlechterung unterliegen könnten, und die Angabe des maximalen erlaubten Drucks der Wasserversorgung.
- 2) Für Elektrowerkzeuge, die zum Anschluss an eine Wasserversorgung vorgesehen sind,



muss in den Anweisungen folgendes, soweit zutreffend, sinngemäß enthalten sein:

- Für Elektrowerkzeuge, die mit einem PRCD ausgerüstet sind: Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten PRCD zu verwenden;
- Für Elektrowerkzeuge mit Trenntransformator: Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten Trenntransformator oder einem in diesen Anweisungen festgelegten Typ zu betreiben;
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen;
- Wasser ist von elektrischen Teilen des Elektrowerkzeugs und von Personen im Arbeitsbereich fern zu halten.

### 3. Zusammenbau

#### Zusammenbau

##### Abb.1

- Einbau des Spaltmessers.
- Lösen Sie die zwei (Kreuzschlitz)Schrauben (9) und stellen Sie den Fuß des Spaltmessers (10) unter den Tisch.
- Legen Sie die kleine Platte (2 Löcher mit Gewinde) unter den Fuß des Spaltmessers.
- Verbinden Sie das Spaltmesser mit den beiden Schrauben und der Platte.
- Einbau des Sägeblatts.
- Lösen Sie zwei Schrauben aus der unteren Sägeblattabdeckung und entfernen Sie die Schutzabdeckung.
- Bauen Sie die Mutter (gegen den Uhrzeigersinn) und den Außenflansch aus.
- Legen Sie das Sägeblatt auf den Innenflansch.
- Setzen Sie den Außenflansch und die Mutter (im Uhrzeigersinn) wieder ein.
- Bringen Sie die untere Sägeblattabdeckung wieder an ihrem Platz an und ziehen Sie die beiden Schrauben an.
- Einbau der oberen Sägeblattabdeckung (11). Schieben Sie die Abdeckung in horizontaler Position über das Spaltmesser.
- Verbinden Sie die Abdeckung mittels des Bolzens (12) und der Gegenmutter mit dem Spaltmesser.
- Achten Sie darauf, dass die Abdeckung unter dem Sicherungsstift (13) sitzt. Der Sicherungsstift verhindert, dass die

Abdeckung nach hinten fällt.

- Einbau der verstellbaren Anschlagleiste.
- Verbinden Sie den Knopf (7) mit Hilfe der Platte (1 Loch mit Gewinde) mit der Anschlagleiste (3); Knopf noch nicht anziehen.
- Schieben Sie die komplette Anschlagleiste mit (losen) Knöpfen auf den Tisch; die Platten befinden sich dabei auf der Innenseite des Tisches.
- Stellen Sie den erforderlichen Abstand ein.
- Ziehen Sie die Knöpfe durch Drehen (im Uhrzeigersinn) an.
- Stellen Sie den Wasserbehälter (4) unter den Tisch.

#### Installation der fliesenschneidmaschine

- Die Fliesenschneidmaschine darf nur als ortsfeste Anlage betrieben werden. Befestigen Sie sie, indem Sie sie sicher auf einer ebenen und waagerechten Unterlage anschrauben. Benutzen Sie dazu die Schraubenlöcher in der Standfläche der Maschine.
- Der elektrische Anschluß muß über eine 230 V Schutzkontaktsteckdose (die Netzspannung muß mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen) erfolgen, die mit einem Fehlerstromschutzschalter abgesichert ist.
- Das Kabel darf nicht dazu benutzt werden, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



*Zu Ihrer eigenen Sicherheit benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Maschinenhersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer Werkzeuge oder Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie und andere bedeuten.*

### 4. Bedienung

#### Bedienung

##### Abb.1

- Vergewissern Sie sich bei Arbeitsbeginn daß sich genügend Wasser in dem Kühlmittelbehälter (4) befindet, d.h. daß die Diamanttrennscheibe durch das Wasser läuft. Bei der Arbeit muß das Wasser nachgefüllt werden.
- Nicht mit der Arbeit beginnen, bevor die volle Drehzahl erreicht ist.

- Trennscheiben dürfen niemals seitlichem Druck ausgesetzt werden! Sie können brechen und umherfliegende Bruckstücke wirken wie Geschosse!
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu schneiden. Verwenden Sie, wenn möglich, eine Spann-vorrichtung. Achten Sie aber bei der Arbeit darauf, daß das Werkstück mit seiner gesamten Fläche auf dem Arbeitstisch aufliegt. Der mitgelieferte Fliesenhalter kann verwendet werden, um mittlere Fliesen durch die Maschine zu schieben. Verkanten Sie das Werkstück besonders in der Anfangsphase des Schneidens nicht, um ein Hochschleudern durch die Trennscheibe zu vermeiden, die ja mit hoher Geschwindigkeit aus dem Tisch hervorkommt.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungs-bereich. Schneiden Sie keine anderen Werkstoffe als Fliesen.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise zum Wechsel der Trennscheibe.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen. Seien Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie unkonzentriert und müde sind.

### Parallelanschlag

#### Abb. 1

Mit dem Parallelanschlag (3) können Sie parallel zu einer Kante schneiden. Einstellung: Lösen Sie die Schraube (7) und stellen Sie den gewünschten Abstand ein. Ziehen Sie die Schraube wieder fest. Maßgebend ist die Markierung (8).

### Gehungseinstellung

#### Abb. 1

Die Gehung kann stufenlos zwischen 0° und 45° eingestellt werden. Lösen Sie die Schrauben (5), stellen Sie die Gehung ein, indem Sie den Tisch (1) nach oben klappen, bis die gewünschte Neigung erreicht ist. Ziehen Sie die Schrauben (5) anschließend wieder fest.

### Kontrolle und auswechseln der trennscheibe

#### Abb. 1 + 2

- Rissige Trennscheiben oder solche, die ihre Form verändert haben, müssen ausgewechselt werden.
- Trennscheibentyp: Diamantscheibe 180 mm Durchmesser.
- Trennscheiben die den in dieser Anleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Vor dem Scheibenwechsel, vor Einstell- und Reinigungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.
- Es muß darauf geachtet werden, daß die Trennscheibe fest montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.
- Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. 2).



#### Netzstecker ziehen

- Die Wanne (4, Abb. 1) herausnehmen
- Die Befestigungsschrauben an der Schutzabdeckung lösen und diese entfernen
- Die Scheibenbefestigungsmutter (4, Abb. 2) lösen
- Die Scheibe (2, Abb. 2) entfernen und die neue Scheibe auf den Flansch (1, Abb. 2) schieben. Achten Sie dabei auf die Drehrichtung, die auf der Scheibe angegeben ist. Dann den Gegenflansch (3, Abb. 2) dagegensetzen.
- Die Scheibenbefestigungsmutter (4, Abb. 2) wieder anziehen und die Schutzabdeckung wieder anschrauben.
- Achten Sie darauf, daß Sie keine Werkzeuge hinter der Schutzabdeckung vergessen.

## 5. Wartung und Pflege



*Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, wenn Wartungsarbeiten an den mechanischen Teilen durchgeführt werden.*

Diese Maschinen sind so konzipiert, dass sie lange Zeit bei minimalem Wartungsaufwand problemlos funktionieren. Durch regelmäßiges Reinigen und sachgerechte Behandlung verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Maschine.

## Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile. Das Gerät wird gleich nach dem Gebrauch wie folgt saubergemacht



*Ziehen Sie den Netzstecker nach der Benutzung, vor der Reinigung, für den Wechsel der Trenn-scheibe und dem Wechsel des Wasser-behälters.*

- die Wanne herausnehmen und schmutziges Wasser rausfließen lassen.
- Wasserauffangkasten rausnehmen und saubermachen.
- den sternförmigen Griff lösen, Tisch ankippen, und die ganze Maschine putzen.

Die Maschine entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von durch den Hersteller benannten Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden, da unsachgemäße Reparaturversuche Verletzungsgefahr für den Benutzer und in der Nähe befindlicher Personen zur Folge haben können. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer vom Hersteller benannten Reparaturwerkstatt erneuern; dazu ist Spezialwerkzeug erforderlich. Kontrollieren Sie ebenfalls Verlängerungsleitungen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Schalter müssen sachgemäß vor einer weiteren Benutzung der Maschine ersetzt werden.

## Schmieren

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

## Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

## Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.



*Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.*

## Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

## TEGELZAAGMACHINE

**De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2**



Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u deze machine in gebruik neemt. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij de machine.

### Inleiding

Met dit apparaat kunnen verschillende tegels voor wand en vloer worden gesneden. De maximale tegelafmetingen bedragen 500 x 500 x 35 mm. De diamantschijf kan door de klant worden vervangen. Het bewerken van andere materialen is niet toegestaan.

### Inhoudsopgave

1. Technische informatie
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage
4. Bediening
5. Service & Onderhoud

## 1. Technische informatie

### Machinegegevens

Voltage	230 V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	600W/S2=10 min*
IP Klasse	IP20
Onbelast toerental	2950/min
Max. snijdiepte 90°	34 mm
Max. snijdiepte 45°	18 mm
Zaagbladafmeting	Ø180 x Ø22,2 x 2,2 mm
Snijhoek	0 - 45°
Afmetingen tafel	360 x 330 mm
Lpa (geluidsdruk)	92+3 dB(A)
Lwa (geluidseniveau)	105+3 dB(A)
Vibratie	<2.5 m/s <sup>2</sup>

\*S2= Maximale bedieningsperiode bij een capaciteit van 600 W

### Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 61029; deze mag worden gebruikt

om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

**Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.**

### Inhoud van de verpakking

- 1 Tegelzaagmachine
- 1 Waterreservoir
- 1 Langsgeleider
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Garantiekaart

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

### Uitleg van de symbolen



**Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.**



**Gevaar voor elektrische schok.**



**Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact bij beschadiging van het snoer en tijdens onderhoudswerkzaamheden.**



**Draag oog- en gehoorbescherming.**



**Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.**

## Speciale veiligheidsinstructies

- Controleer voordat u met de werkzaamheden begint uw apparaat op beschadigingen, in het bijzonder van de diamantschijf. Alle delen moeten op de juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een probleemloos functioneren van het apparaat te garanderen. Voor verder gebruik van het apparaat dienen de veiligheidsvoor-zieningen of licht beschadigde delen zorgvuldig op hun probleemloos functioneren conform de bepalingen te worden getest. Bewegende delen, in het bijzonder de diamantschijfbeschermpak, dienen goed te zijn bevestigd en mogen niet klemmen. Gebruik geen machines, waarbij aan- of uitschakelen via de schakelaar niet mogelijk is.
- De diamantschijfbeschermpak mag niet vastgeklemd of verwijderd worden.
- Een klemmende beschermpak dient onmiddellijk te worden gerepareerd.
- Het spouwmes mag niet worden verwijderd.

## Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.

Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.



*Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.*

## Op de voeding aansluiten

Controleer of de gebruikte voeding en stekker overeenkomen met uw gereedschap. Zie het kenplaatje op de tegelzager. Wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien.



*Wij raden u ten zeerste aan voor deze machine bij de wandcontactdoos een reststroombeveiliging te gebruiken van niet meer dan 30 mA.*



**Waarschuwing!** Deze machine moet worden geaard.

Als de machine niet goed geaard is, kan deze een elektrische schok veroorzaken. Zorg ervoor dat de contactstop van de voeding geaard is. Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerd elektricien.



**Waarschuwing!** Vermijd contact met de uiteinden van de stekker tijdens het steken (verwijderen) van de stekker in (uit) het stopcontact. Contact zal een zware elektrische schok veroorzaken.

## Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

## Bij gebruik van verlengsnoeren

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm<sup>2</sup>. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

## PRCD

Draagbaar lekstroomapparaat

## Aansluiting op waterleiding

- 1) M.b.t. apparatuur bestemd om op de waterleiding te worden aangesloten, instructies voor deze aansluiting, het watergebruik en het gebruik van hulpstukken volgens 14.5 teneinde te voorkomen dat het gereedschap door water wordt aangetast, de controle van slangen en andere essentiële, aan slijtage onderhevige onderdelen en de maximaal toelaatbare waterdruk.
- 2) M.b.t. apparatuur bestemd om op de waterleiding te worden aangesloten, de inhoud van de volgende instructies, indien van toepassing:
  - M.b.t. apparatuur voorzien van een PRCD (Draagbaar lekstroomapparaat): Gebruik het apparaat nooit zonder de met het apparaat meegeleverde PRCD,
  - M.b.t. apparatuur voorzien van een geïsoleerde transformator: Gebruik het apparaat nooit zonder de met het apparaat

meegeleverde transformator of een van het in deze instructies omschreven type,

- Vervanging van de stekker of het snoer moet altijd worden uitgevoerd door de fabrikant van het apparaat of zijn serviceafdeling,
- Zorg dat elektrische onderdelen niet met water of met de mensen die er omheen werken in aanraking komen.

### 3. Montage

#### Montage

##### Fig.1

- Monteren van het spouwmes.
- Draai de twee (kruiskop) schroeven (9) los en plaats het spouwmes met de voet onder de tafelrand.
- Plaats het kleine plaatje (inclusief 2 gaten met schroefdraad) onder de voet van het spouwmes.
- Bevestig het spouwmes met de twee schroeven en het plaatje.
- Monteren van het zaagblad.
- Draai de twee schroeven uit de onderste beschermkap en verwijder de beschermkap.
- Draai de moer los (tegen de wijzers van de klok in) en de verwijder de buitenste flens
- Plaats het zaagblad op de binnenste flens.
- Monteer de buitenste flens opnieuw en draai de moer vast (met de wijzers van de klok mee).
- Plaats de beschermkap weer terug en zet deze vast met de twee schroeven.
- Monteren van de bovenste beschermkap (11).
- Schuif de beschermkap in horizontale positie over het spouwmes.
- Bevestig de beschermkap op het spouwmes met de bout (12) en de zelfborgende moer.
- Zorg ervoor dat de beschermkap onder de slotpen wordt bevestigd (13). De slot-pen voorkomt dat de beschermkap achterover kantelt.
- Monteren van de langsegeleider.
- Bevestig de knop (7) met de geleider (3) met behulp van de plaat (inclusief 1 gat met schroefdraad); draai de knop nog niet te vast.
- Schuif de complete geleider met knoppen op de tafel met de plaatjes aan de binnenkant van de tafel.
- Stel de gewenste afstand in.
- Draai de knoppen vast (met de wijzers van de klok mee).
- Schuif de waterbak (4) onder de tafel.

#### Installatie van de tegelzaagmachine

- De tegelzaagmachine mag uitsluitend als vaste installatie worden gebruikt. Bevestig hem, door hem veilig op een vlakke en horizontale ondergrond vast te schroeven. Gebruik daarvoor de schroefgaten aan de onderkant van de machine.
- De elektrische aansluiting dient plaats te vinden via een 230 V wandcontactdoos met randaarde (de netspanning dient met de gegevens op het typeplaatje overeen te komen), die beveiligd is met een aardlekschakelaar.
- Het snoer mag niet gebruikt worden om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer voor hitte, olie en scherpe delen.



*Gebruik uitsluitend accessoires en hulpapparatuur, die in de gebruiksaanwijzing genoemd worden of door de fabrikant van de machine worden aanbevolen of genoemd. Het gebruik van andere accessoires of hulpapparatuur kan een zeker risico voor verwondingen van u en anderen met zich meebrengen.*

### 4. Bediening

#### Bediening

##### Fig.1

- Verzeker u er voor het begin van de werkzaamheden van dat er zich voldoende water in het waterreservoir (4) bevindt, d.w.z. dat de diamantschijf door het water loopt. Tijdens de werkzaamheden moet het water worden bijgevuld.
- Begin niet met de werkzaamheden, voordat het maximale toerental is bereikt.
- Diamantschijven mogen NOOIT aan zijdelingse druk worden blootgesteld! Ze kunnen breken en rondvliegende brokstukken werken als projectielen!
- Probeer geen extreem kleine stukken van tegels te snijden. Let er bij het werk echter altijd op, dat de tegel met de gehele oppervlakte op de werktafel ligt.
- De meegeleverde versterkgeleider kan worden gebruikt om tegels door de machine te schuiven. Zorg ervoor dat de tegel, vooral in de beginfase van het snijden vlak blijft, om een omhoogslingeren door de diamantschijf te voorkomen.

- Overbelast uw gereedschap niet. U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied. Snij geen andere materialen, maar uitsluitend tegels.
- Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig. Houd uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen met betrekking tot het vervangen van de diamantschijf op.
- Zorg voor een veilige standplaats en bewaar altijd uw evenwicht. Vermijd onnatuurlijke lichaamshoudingen. Wees voortdurend op uw hoede. Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik de machine niet, wanneer u ongeconcentreerd en moe bent.

### Langsgeleider

#### Fig.1

Met de langsgeleider (3) kunt u parallel ten opzichte van het zaagblad snijden. Instelling: Draai de knoppen (7) los en stel de gewenste afstand in. Draai de knoppen (aan beide kanten van de werktafel) weer vast. Maatgevend is de markering (8).

### Verstekinstelling

#### Fig.1

Het verstek kan traploos tussen 0° en 45° worden ingesteld. Draai de knoppen (5) los, stel het verstek in, door de tafel (1) naar boven te kantelen, totdat de gewenste helling is bereikt. Draai de knoppen (5) daarna (aan beide kanten van de werktafel) weer vast.

### Controle en vervanging van de diamantschijf

#### Fig.1 + 2

- Diamantschijvenschijven met scheurtjes of vervormingen, dienen te worden vervangen.
- Type schijf: diamantschijf 180 mm doorsnede.
- Diamantschijven die niet voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing gegeven specificaties, mogen niet worden gebruikt.
- Er dient op te worden gelet, dat de diamantschijf goed vast gemonteerd is en in de juiste richting draait.
- Om de versleten schijven te vervangen, gaat u als volgt te werk (Fig. 2).



*Verwijder de stekker uit het stopcontact.*

- Neem het waterreservoir (4, Fig. 1) uit het

apparaat.

- Draai de bevestigingsbouten van de spatwaterkap los en verwijder deze.
- Maak de schijfbevestigingsmoer (4, Fig. 2) los.
- Verwijder de schijf (2, Fig. 2) en schuif de nieuwe schijf op de flens (1, Fig. 2). Let daarbij op de draairichting, die op de schijf staat aangegeven. Dan de tegenflens (3, Fig. 2) aanbrengen.
- Draai de schijfbevestigingsmoer (4, Fig. 2) weer vast en schroef de spatwaterkap weer vast.
- Let erop, dat u geen gereedschap achter de spatwaterkap laat liggen.

## 5. Service en onderhoud



*Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan de machine worden uitgevoerd.*

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

### Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen. Het apparaat wordt meteen na gebruik als volgt schoongemaakt.



*Verwijder de stekker uit het stopcontact.*

- Neem het waterreservoir uit het apparaat en laat het vuile water wegvloeien.
- Schroef de spatwaterkap los en maak hem schoon.
- Maak de stervormige knoppen los, klap de tafel op, en poets de gehele machine.

De machine voldoet aan de geldende veiligheidsbepalingen. Alle reparaties mogen uitsluitend door een erkend bedrijf worden uitgevoerd, omdat ondeskundige reparatiepogingen verwoedingsgevaar voor de gebruiker en omstanders tot gevolg kan hebben. Controleer regelmatig de stekker en het snoer en laat het bij beschadiging door een erkend bedrijf vervangen. Controleer eveneens de verlengsnoeren. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en schakelaars dienen op de juiste wijze voor een verder gebruik van de machine te worden vervangen.

### Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

### Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

### Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



*Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.*

### Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantietaal.

## MACHINE À COUPER LES CARREAUX

**Les numéros dans le texte suivant réfèrent aux illustrations des page 2**



*Pour votre propre sécurité, et celles des autres, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention avant de commencer à utiliser l'appareil. Conservez mode d'emploi et documentation à proximité de l'appareil.*

### Introduction

Cet outil convient parfaitement pour le découpage de divers carreaux pour le sol et les murs, avec une taille maximale de carreaux de 500 x 500 x 35 mm. La meule diamantée peut être remplacée par le client. Il est absolument interdit d'utiliser cet appareil pour tout autre matériau.

### Contenu

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Montage
4. Fonctionnement
5. Service & entretien

## 1. Données de l'appareil

### Spécifications techniques

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Consommation électrique	600W/S2=10 min*
Classe IP	IP20
Vitesse du moteur à vide	2950/min
Profondeur max. de découpage à 90°	34 mm
Profondeur max. de découpage à 45°	18 mm
Angle de découpage	0 - 45°
Ø de la lame de découpage	Ø180 x Ø22,2 x 2,2 mm
Dim. de la table de coupe	360 x 330 mm
Lpa (Niveau de pression acoustique)	92+3 dB(A)
Lwa (Niveau de puissance acoustique)	105+3 dB(A)
Vibration	<2.5 m/s <sup>2</sup>

*\*S2=durée de fonctionnement maximale pour une puissance de 600 W.*

### Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 61029; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour



réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

**Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.**

### Contenu de l'emballage

- 1 Machine à couper les carreaux
- 1 Bacholle
- 1 Cloison réglable de pleine longueur
- 1 Mode d'emploi
- 1 Consignes de sécurité
- 1 Carte de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.



*Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.*

### Consignes de sécurité spéciales

- Avant de commencer votre travail, vérifiez que votre outil électrique ne soit pas endommagé, et plus particulièrement votre meule diamantée. Toutes les pièces doivent être convenablement adaptées et doivent répondre à toutes les exigences afin de garantir à votre appareil un fonctionnement régulier. Tout dispositif de protection ou toute pièces légèrement endommagées doivent passer une vérification afin de vous assurez qu'ils fonctionnent convenablement avant de continuer d'utiliser l'appareil. Les parties actionnées ainsi que le dispositif de protection de la lame diamantée, doivent être adaptés correctement et ne doivent en aucun se bloquer. Ne pas utiliser des outils qui ne peuvent s'allumer ni s'éteindre sur l'interrupteur.
- Le dispositif de protection de la lame diamantée ne doit pas être bloqué ou retiré.
- Un dispositif de coincement doit être réparé immédiatement.
- La fendeuse ne doit en aucun cas être retirée.

## 2. Consignes de sécurité

### Explication des symboles



*Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.*



*Indique un risque de décharges électriques.*



*Débranchez immédiatement la fiche de l'approvisionnement électrique principal dans le cas où la corde est endommagée et pendant la.*



*Protégez-vous les yeux et les oreilles.*

### Sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.



*Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.*

### Branchement électrique

S'assurer que l'alimentation électrique et la prise utilisée sont conformes à votre outil. Consulter la plaque signalétique située sur la machine à couper les carreaux.

Toute modification de la machine n'est à réaliser que par un électricien qualifié.



*Nous vous recommandons expressément d'utiliser un DCR (Dispositif de Courant Résiduel) d'une puissance ne dépassant pas 30 MA, sur la prise, lors de l'utilisation de l'appareil.*



**Attention !** Cette machine doit être reliée à la terre.

La non mise à la terre de la machine peut engendrer une électrocution. S'assurer que la prise d'alimentation est reliée à la terre. En cas de doute, faire appel à un électricien qualifié.



**Attention!** Eviter tout contact avec les extrémités de la prise lorsque vous branchez ou retirez la prise. Tout contact provoquera une grave électrocution.

En cas de changement de câbles ou de fiches Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défait dans une prise de courant.

#### Utilisation de rallonges

Utilisez exclusivement des rallonges supportant le voltage de l'outil. Les brins doivent avoir une section de 1.5 mm<sup>2</sup> minimum. Si la rallonge est enroulée, déroulez-la complètement.

#### PRCD

Dispositif à courantrésiduel portable

#### Connexion à une alimentation d'eau

- 1) Pour des outils conçus pour être connectés à une alimentation d'eau, instructions pour la connexion à l'alimentation d'eau, l'utilisation de l'eau et l'utilisation d'attachements pour être en conformité avec 14.5 afin d'éviter l'affectation de l'outil par l'eau, l'inspection de tuyaux et autres composants critiques pouvant se détériorer et la pression maximale autorisée de l'alimentation d'eau.
- 2) Pour des outils conçus pour être connectés à une alimentation d'eau, si applicable, l'essentiel des instructions suivantes :
  - Pour des outils fournis avec un DCRP : Ne jamais utiliser l'outil sans le DCRP fourni avec l'outil.
  - Pour des outils fournis avec un transformateur de séparation : Ne jamais utiliser l'outil sans le transformateur fourni avec l'outil ou du type

spécifié dans les présentes instructions.

- Tout remplacement de la prise ou du cordon d'alimentation sera toujours effectué par le fabricant de l'outil ou de son service après-vente.
- Ne dirigez jamais l'eau vers les composants électriques ou les personnes présentes sur le lieu de travail.

## 3. Montage

### Montage

#### Fig.1

- Comment monter la fendeuse.
- Dévisser les deux vis (à empreinte cruciforme) (9) et disposez le pied de la fendeuse (10) sous la table de coupe. Disposez la petite plaque (deux trous avec filetage) sous le pied de la fendeuse.
- Accrochez les deux vis et la plaque à la fendeuse.
- Comment monter la lame de scie.
- Dévissez les deux vis du carter inférieur de protection de lame et retirez le carter.
- Retirez l'écrou (en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) et la bride extérieure.
- Disposez la lame sur la bride intérieure.
- Remontez la bride extérieure et l'écrou (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Remettez en place le carter inférieur de protection de lame et revissez les deux vis.
- Comment monter le carter supérieur de protection de lame (11).
- Faites glisser le carter de protection horizontalement au travers de la fendeuse.
- Accrochez le carter de protection à la fendeuse à l'aide du boulon (12) et de l'écrou-frein.
- Assurez-vous que le carter de protection est bien maintenu par la goupille de verrouillage (13). La goupille de verrouillage empêche le carter de protection de se renverser.
- Comment monter la cloison réglable.
- Fixez le bouton (7) à la cloison (3) en vous servant de la plaque (1 trou avec filetage) ; ne serrez pas encore le bouton.
- Faites glisser la cloison entière avec les boutons (desserrés) sur la table de coupe, les plaques devant être sur le côté intérieur de la table.
- Réglez la distance indiquée.

- Serrez les boutons en les tournant (dans le sens des aiguilles d'une montre)
- Disposez la bacholle (4) sous la table de coupe

### Installation de la machine à couper les carreaux

- La machine à couper les carreaux ne doit être uniquement utilisée comme un outil pour fixer et doit être vissée à une surface horizontale et de niveau. Veuillez utiliser les trous de vis situés à la base de la machine.
- L'alimentation électrique doit être connectée sur une prise terre murale de 230 V. La tension du secteur doit être conforme avec l'information posée sur la plaque d'identification, et doit être protégée par un disjoncteur.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour retirer la prise de la fiche électrique. Veuillez à protéger le câble de toute source de chaleur, d'huile et d'objets coupant.



*Utilisez uniquement les accessoires et les équipements auxiliaires mentionnés dans le mode d'emploi, ou bien recommandés ou mentionnés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires et d'équipement auxiliaire peut entraîner un risque de blessure grave sur votre personne ou sur celles vous entourant.*

## 4. Fonctionnement

### Fonctionnement

#### Fig.1

- Avant de commencer votre travail, veuillez vous assurer qu'il y ait suffisamment d'eau dans la bacholle (4). En effet, la lame diamantée doit fonctionner dans l'eau. Lors de votre travail, la bacholle doit être toujours remplie d'eau.
- Ne pas commencer à travailler avant que la vitesse maximale soit atteinte.
- La lame diamantée ne doit JAMAIS subir de pression latérale, le matériel découpé peut se casser et les pièces volantes peuvent devenir de véritables projectiles!
- N'essayez pas de découper de très petits morceaux de carreaux. Assurez-vous que la surface entière du carreau soit sur la table de travail. Le guide biseau qui vous est fourni peut être utilisé pour pousser les carreaux à

travers la lame. Tout particulièrement dans les premières étapes de découpage, la carreau doit absolument rester à niveau afin d'éviter à la lame diamantée de se déplacer vers le haut.

- Ne pas dépasser la capacité de surcharge de votre appareil. Il est plus préférable et plus sûr de travailler dans l'intervalle de puissance indiquée. Ne découpez aucun autre matériau que des carreaux.
- Maintenez vos outils avec précaution. Veuillez à garder ces derniers coupant et propres afin de travailler convenablement et en toute sécurité. Suivez les consignes d'entretien et les instructions pour remplacer la lame diamantée.
- Maintenez-vous droit et gardez l'équilibre. Évitez tout angle de support peu naturel. Restez vigilant et faites attention à votre travail. Utilisez votre bon sens. Ne pas utiliser la machine quand vous n'êtes pas concentré ou que vous êtes fatigué.

### Cloison réglable de pleine longueur

#### Fig.1

La cloison (3) vous permet de couper en parallèle avec la lame de découpage. Montage: desserrez les poignées (7) et réglez la distance requise. Resserrez les poignées sur chaque côté de la table de travail. Les marqueurs déterminant les mesures (8).

### Guide de biseau

#### Fig.1

Le guide de biseau possède un réglage variable entre 0° et 45°. Desserrez les poignées (5), Réglez le biseau en inclinant la table (1) vers le haut jusqu'à ce que vous ayez atteint l'inclinaison requise. Resserrez les poignées (5) sur les deux côtés de la table.

### Vérification et réparation de la lame diamantée

#### Fig.1 + 2

- Les lames diamantées fêlées ou tordues doivent être remplacées.
- Type de disque: une lame diamantée d'un diamètre de 180mm.
- Ne pas utiliser de lames diamantées ne répondant pas aux spécifications énoncées dans ces instructions.
- Assurez-vous que la lame soit convenablement sécurisée et tourne dans la bonne direction.
- Pour remplacer un disque usé, veuillez suivre

les étapes suivantes (Fig. 2).



*Débranchez la prise de la fiche électrique.*

- Retirer la bacholle (4, Fig. 1) de la machine.
- Desserrez les boulons de fixation du dispositif anti-éclaboussure, et retirez ce dernier.
- Desserrez l'écrou de fixation de la lame (4, Fig. 2)
- Retirez la contre bride (3, Fig. 2) et la lame (2, Fig. 2) et pousser la nouvelle lame sur la bride (1, Fig. 2). Prenez en considération la direction de rotation indiquée sur la lame. Attachez la contre bride (3, Fig. 2).
- Resserrez l'écrou de fixation (4, Fig. 2) et le dispositif anti-éclaboussure.
- Assurez-vous de n'avoir laissé aucun outil posé sur le dispositif anti-éclaboussure.

## 5. Service en entretien



*Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.*

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

### Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique. Veuillez nettoyer l'outil immédiatement après utilisation.



*Débranchez la prise de la fiche électrique.*

- Retirez la bacholle de la machine et videz l'eau sale.

- Dévissez le dispositif anti-éclaboussure et nettoyez-le.
- Desserrez la poignée en forme d'étoile, pliez la table, et cirez toute la machine.
- La machine répond à toutes les normes de sécurité actuelles. Les réparations doivent être exécutées par une compagnie agréée. En effet, toutes réparations tentées par des personnes non qualifiées engendrent de graves blessures sur ces dernières et les personnes qui l'entourent. Vérifiez régulièrement que la prise et le câble soient en bon état; si cela n'est pas le cas, nous vous recommandons de les faire remplacer par une compagnie agréée. Inspectez de même les câbles d'extension. Les dispositifs de protection et les interrupteurs abîmés doivent être remplacés avant d'utiliser une nouvelle fois la machine.

### Lubrification

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

### Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

### Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



*Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.*

### Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

# CORTADORA DE BALDOSAS

**Los números que se indican en el siguiente texto hacen referencia a las figuras contenidas en las página 2**



Para su propia seguridad y la de otras personas, le recomendamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato. Conserve este manual del usuario y la demás documentación junto con la herramienta.

## Introducción

Esta herramienta es adecuada para cortar baldosas y azulejos con un tamaño máximo de 500 x 500 x 35 mm. La hoja de diamante puede ser remplazada por el comprador. No está permitido usar la herramienta con otros materiales.

## Contenidos:

1. Datos técnicos
2. Normas de seguridad
3. Montaje
4. Funcionamiento
5. Servicio y mantenimiento

## 1. Datos técnicos

### Características técnicas

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Consumo eléctrico	600W/S2=10 min*
Clase IP	IP20
Velocidad en vacío	2950/min
Máxima profundidad de corte 90°	34 mm
Máxima profundidad de corte 45°	18 mm
Ángulo de corte	0 - 45°
Ø de la hoja de corte	Ø180 x Ø22,2 x 2,2 mm
Dimensiones de la superficie de trabajo	360 x 330 mm
Nivel de presión acústica	92+3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	105+3 dB(A)
Vibración	<2.5 m/s <sup>2</sup>

\*S2=Período máximo de funcionamiento a una capacidad de 600 Vatios

### Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN

61029; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante

**Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.**

### Contenido del embalaje

- 1 Cortadora de baldosas
- 1 Bandeja de agua
- 1 Barrera ajustable de tamaño completo
- 1 Instrucciones
- 1 Instrucciones de seguridad
- 1 Tarjeta de garantía

Revise la máquina, las piezas sueltas y los accesorios asegurándose de que no hayan sufrido daños durante el transporte.

## 2. Normas de seguridad

### Explicación de los símbolos



Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.



Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.



Desconecte inmediatamente la toma de corriente en caso de que se dañe el cable de potencia y durante el proceso de mantenimiento.



Lleve protectores para los ojos y los oídos.



*Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.*

### Instrucciones especiales de seguridad

- Compruebe que su herramienta eléctrica no haya sufrido daños antes de comenzar a trabajar, especialmente la hoja de diamante. Todas las partes han de estar acopladas correctamente y deben cumplir con todos los requisitos para garantizar el buen funcionamiento de la herramienta. Se debe comprobar que los dispositivos de protección y cualquier pieza ligeramente dañada funcionen perfectamente antes de continuar usando la herramienta. Las partes móviles, y especialmente la protección de la hoja de diamante, deben estar acopladas correctamente y no deben atascarse. No use herramientas que no pueden encenderse o apagarse con el interruptor.
- La protección de la hoja de diamante debe estar colocada y no debe atascarse.
- Si la protección se atasca, debe repararse inmediatamente.
- No se debe retirar el cuchillo divisor.

### Seguridad eléctrica

Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo.



*Controle que la tensión de la red sea la misma que la que aparece indicada en la placa.*

### Conexión de la alimentación eléctrica

Compruebe que la alimentación eléctrica y el enchufe que utiliza son adecuados para la herramienta. Revise la placa de características del cortador de azulejos. Cualquier cambio sólo puede ser realizado por un electricista cualificado.



*Le recomendamos encarecidamente el empleo de un DDR (Dispositivo Diferencial Residual) de no más de 30 mA., en el enchufe cuando utiliza esta herramienta.*



**¡Advertencia!** Esta máquina puede conectarse a tierra.

Esta máquina puede provocar una descarga eléctrica si no está correctamente conectada a tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de alimentación esté conectada a tierra. Si tiene alguna duda, hágala revisar por un electricista cualificado.



**¡Advertencia!** Evite el contacto con los terminales del enchufe cuando lo conecte (o desconecte) de la toma de corriente eléctrica. El contacto puede provocarle una descarga eléctrica grave.

### Recambio de cables y enchufes

Si la red eléctrica de cables resulta dañada, se debe sustituir con una red de cables especial que se puede obtener del fabricante o del servicio de atención al cliente. Deshágase de los cables o clavijas antiguos inmediatamente después de sustituirlos por los nuevos. Es peligroso conectar a un enchufe la clavija de un cable suelto.

### Uso de cables de extensión

Utilice siempre cables de extensión autorizados que sean aptos para la potencia del aparato. Los hilos deben tener un diámetro de 1,5 mm<sup>2</sup>. Cuando el cable de extensión esté en un carrete, desenrolle el cable completamente.

### PRCD

Buscapérdidas de corriente portátil

### Conexión al suministro de agua

- 1) Para las herramientas que funcionan con agua, observe las instrucciones de conexión a tuberías, utilización con agua e instalación de accesorios que cumplan con 14.5 para evitar desperfectos causados por el agua, inspección de mangueras u otras piezas importantes que puedan deteriorarse y presión máxima admitida del agua.
- 2) Para las herramientas conectadas a una fuente de agua, observe las instrucciones siguientes, según proceda:
  - Herramientas con PRCD: no utilice nunca la herramienta sin el PRCD suministrado con ella.
  - Herramientas con transformador aislado: no utilice nunca la herramienta sin el transformador suministrado u otro del tipo

indicado en estas instrucciones

- La sustitución del enchufe o del cable de alimentación debe realizarla el fabricante de la herramienta o su distribuidor autorizado.
- Mantenga las piezas eléctricas de la herramienta alejadas del agua y de las personas en el área de trabajo.

### 3. Montaje

#### Montaje

##### Fig. 1

- Montaje de la guarda de protección.
- Desatornille los dos tornillos (cabeza en cruz) (9) y coloque la base de la guarda de protección (10) bajo la mesa.
- Coloque la pequeña placa (2 agujeros con rosca) bajo la base de la guarda de protección.
- Una la guarda de protección a la placa con los dos tornillos.
- Montaje de la hoja de sierra.
- Desenrosque los dos tornillos hasta que queden fuera de la cubierta inferior de la hoja y quítela.
- Desmonte la tuerca (de derecha a izquierda) y la brida externa.
- Coloque la hoja sobre la brida interna.
- Vuelva a colocar la brida externa y la tuerca (de izquierda a derecha).
- Coloque de nuevo la cubierta inferior de la hoja en su posición y coloque los dos tornillos.
- Montaje de la cubierta superior de hoja (11).
- Deslice la cubierta horizontalmente por la guarda de protección.
- Una la cubierta a la guarda de protección utilizando el perno (12) y la tuerca de fijación.
- Asegúrese de que la cubierta está colocada bajo la chaveta de seguridad (13) La chaveta de seguridad evita que la cubierta se vaya hacia atrás.
- Reglaje de profundidad de corte.
- Coloque la empuñadura (7) con la escuadra de guía (3) utilizando la placa (1 agujero con rosca). No apriete la empuñadura todavía.
- Deslice la escuadra hasta el final de la mesa con las empuñaduras sin apretar y las placas sobre la parte interior de la mesa.
- Determine la distancia necesaria.
- Apriete las empuñaduras girándolas (en el sentido de las agujas del reloj).
- Coloque el depósito de agua (4) bajo la mesa.

#### Instalación de la cortadora de baldosas

- La cortadora de baldosas sólo debe usarse como una herramienta fija y debe atornillarse a una superficie plana y horizontal. Use los agujeros para tornillos de la base de la máquina.
- El suministro eléctrico debe estar conectado a un enchufe de 230 V. con toma de tierra. El voltaje de la red eléctrica debe cumplir con la información presente en la placa de identificación y debe estar protegido con un disyuntor.
- No tire del cable para extraer la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, el aceite y los objetos afilados.



*Use sólo accesorios y el equipamiento auxiliar mencionado en las instrucciones de uso o recomendados o mencionados por el fabricante. El uso de otros accesorios o equipamiento auxiliar puede conllevar un riesgo de lesión para usted y para los que le rodean.*

### 4. Funcionamiento

#### Funcionamiento

##### Fig.1

- Antes de iniciar el trabajo, asegúrese de que hay suficiente agua en la bandeja de agua (4), ya que la hoja de diamante funciona dentro del agua.
- Durante el trabajo, la bandeja de agua debe estar completamente llena.
- No comience a trabajar hasta que se haya alcanzado la máxima velocidad.
- NUNCA se debe ejercer una presión lateral sobre la hoja de diamante, ¡se puede romper y las piezas despedidas se transforman en proyectiles!
- No intente cortar piezas extremadamente pequeñas de las baldosas. Asegúrese siempre de que toda la superficie de la baldosa está sobre la superficie de trabajo. La guía de bisel suministrada se puede usar para empujar las baldosas a través de la cortadora. La baldosa debe quedar absolutamente plana para evitar que la hoja de diamante se mueva hacia arriba, especialmente al principio del corte.
- No sobrecargue la herramienta. Es mejor y más seguro trabajar dentro del rango de potencia indicado. No corte otros materiales

aparte de baldosas.

- Conserve sus herramientas cuidadosamente. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para que funcionen adecuadamente y de forma segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y las instrucciones para reemplazar la hoja de diamante.
- Manténgase de pie de forma segura y conserve el equilibrio. Evite un ángulo del cuerpo poco natural. Manténgase alerta y preste atención a su trabajo. Use el sentido común. No use la máquina cuando no pueda concentrarse o cuando esté cansado.

### Barrera a ajustable de tamaño completo

#### Fig.1

La barrera (3) le permite cortar en paralelo a la hoja de corte. Montaje: Afloje los tiradores (7) y fije la distancia necesaria. Apriete los tiradores a ambos lados de la tabla de trabajo. Las marcas de referencia determinan las medidas (8).

### Guía de bisel

#### Fig.1

La guía de bisel se puede fijar entre 0° y 45°. Afloje los tiradores (5), fije el bisel inclinando la tabla (1) hacia arriba hasta que haya alcanzado la inclinación necesaria. Apriete de nuevo los tiradores (5) a ambos lados de la tabla de trabajo.

### Revisión y reemplazamiento de la hoja de diamante

#### Fig.1 + 2

- Las hojas de diamante partidas o deformadas deben ser reemplazadas.
- Tipo de disco: una hoja de diamante con un diámetro de 180 mm.
- No use hojas de diamantes que no cumplen con las características técnicas de estas instrucciones.
- Asegúrese de que la hoja de diamante está asegurada correctamente y que gira en la dirección correcta.
- Para reemplazar un disco desgastado, siga los siguientes pasos (Fig. 2).



*Desconecte la clavija del enchufe.*

- Retire la bandeja de agua (4, Fig. 1) de la máquina.
- Afloje los pernos de fijación de la cubierta contra las salpicaduras y retire la cubierta

contra las salpicaduras.

- Afloje la tuerca de fijación de la hoja (4, Fig. 2).
- Retire la pestaña del contador (3, Fig. 2) y la hoja (2, Fig. 2) y empuje la nueva hoja en la pestaña (1, Fig. 2). Tenga en cuenta la dirección de rotación indicada en la hoja.
- Acople la pestaña del contador (3, Fig. 2).
- Apriete la tuerca de fijación (4, Fig. 2) y la cubierta contra salpicaduras.
- Asegúrese de que no deja ninguna herramienta sobre la cubierta contra las salpicaduras.

## 5. Servicio y mantenimiento



*Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.*

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

### Limpieza

Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

- Limpie la herramienta inmediatamente después de su uso.



*Desconecte la clavija del enchufe.*

- Retire la bandeja de agua de la máquina y extraiga el agua sucia.
- Desatornille la cubierta contra las salpicaduras y límpiela.
- Afloje el tirador en forma de estrella, pliegue la



tabla y limpie toda la máquina.

- La máquina cumple con todas las normas de seguridad actuales. Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por una compañía autorizada, puesto que los intentos de reparación de personas no cualificadas pueden causar lesiones al usuario y a los acompañantes. Revise el enchufe y el cable con regularidad y si están dañados deben ser reemplazados por una compañía autorizada. Compruebe también los cables alargadores. Las protecciones de seguridad dañadas y los interruptores han de ser reemplazados antes de volver a usar la máquina.

### Engrasado

El aparato no necesita ser engrasado.

### Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

### Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



*Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.*

### Garantía

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

## MOZAIKLAPVÁGÓ GÉP

**A szövegben megadott számok a 2. oldal ábráira hivatkoznak.**



*A saját és mások biztonságának érdekében javasoljuk, hogy a gép használata előtt gondosan tanulmányozza át ezt a kezelési útmutatót.*

Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót a kísérő dokumentációval együtt későbbi használatra.

### Bevezetés

Ez a gép 500 x 500 x 35 mm-t meg nem haladó méretű falicsempék és padlóburkoló lapok vágására alkalmas. A gyémántkorongot a felhasználó cserélheti. Más anyagok vágására tilos használni ezt a gépet.

### Tartalom

1. A gép ismertetése
2. Biztonsági útmutató
3. Összeszerelés
4. A gép kezelése
5. Gondozás és karbantartás

## 1. A gép ismertetése

### Műszaki adatok

Feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Felvett teljesítmény	600 W S2=10 perc*
Védelmi osztály	IP20
Üresjárat fordulatszám:	2950/perc
Legnagyobb vágási mélység 90°-nál:	34 mm
Legnagyobb vágási mélység 45°-nál:	18 mm
Vágási szög	0–45°
Vágókorong méretei	Ø 180 x Ø22,2 x 2,2 mm
Asztal méretei	360 x 330 mm
Lpa (hangnyomásszint)	92 +3 dB (A)
Lwa (zajszint)	105 +3 dB (A)
Vibráció	< 2,5 m/s2

\*S2= 600 W teljesítményen legfeljebb ennyi időn keresztül üzemeltethető

### Vibrációs szint

A kezelési kézikönyvben megadott vibráció kibocsátási szintet az EN 61029 szabványban előírt egységesített tesztvizsgálattal mértük. Így az egyes szerszámoknál mért vibráció kibocsátási

értékek egymással összehasonlíthatók, és felhasználhatók a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez, amikor a szerszámot az itt említett munkafeladatokhoz használják.

- ha más munkafeladatokra vagy gyengén karbantartott tartozékokkal használják, a vibrációnak való kitettség mértéke jelentősen nagyobb is lehet
- ha beleszámítjuk azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát, a vibrációnak való kitettség mértéke jelentősen kisebb lehet

**A szerszám és tartozékainak karbantartásával, kezének melegen tartásával és munkaritmusának megszervezésével védekezzen a vibráció káros hatása ellen.**

### A csomag tartalma

- 1 mozaiklapvágó gép
- 1 víztartály
- 1 teljes hosszúságú állítható vezetősín
- 1 kezelési útmutató
- 1 biztonsági útmutató
- 1 garanciakártya

Ellenőrizze a gépet, annak részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.

## 2. Biztonsági útmutató

### A szimbólumok jelentése



*Arra figyelmeztet, hogy a jelen kézikönyvben lefektetett biztonsági előírások be nem tartása személyi sérüléshez, halálos balesethez vagy a szerszám károsodásához vezethet.*



*Áramütés veszélyére figyelmeztet.*



*Karbantartás előtt, illetve a tápkábel sérülése esetén azonnal húzza ki a gép dugaszát a konnektorból.*



*Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.*



*A hibás és/vagy kiselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket juttassa el a kijelölt begyűjtő helyekre újrahaznosítás céljából.*

### Különleges biztonsági utasítások:

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, nincs-e sérülés a gépen, és különös figyelmet fordítson a gyémánt vágókorongra. Minden alkatrészt helyesen legyen felszerelve, és feleljen meg minden követelménynek, hogy garantálható legyen a szerszám zökkenőmentes működése. A szerszám további használata előtt ellenőrizni kell, hogy minden védőfelszerelés és a könnyebben sérült alkatrészek még működőképeseek-e. A mozgó alkatrészeket, különösen a gyémánt vágókorong védőburkolatát megfelelően fel kell szerelni, hogy ne akadhassanak el. Ne használjon olyan szerszámot, amelyet a saját kapcsolójával nem lehet be- vagy kikapcsolni.
- A gyémántkorong védőburkolata nem akadhat el, és tilos a gépről leszerelni.
- Ha mégis elakadt a védőburkolat, azonnal meg kell javítani.
- A hasítókést tilos kiszerezni.

### Elektromos biztonság

Elektromos gépek használata során mindig tartsa be az országában érvényes biztonsági előírásokat, hogy csökkentse a tűz, áramütés és személyi sérülés veszélyét. Olvassa el a következő biztonsági útmutatásokat a géphez mellékelte biztonsági útmutatásokkal együtt.



*Mindig ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége megfelel-e a gép adattábláján feltüntetett feszültségnek.*

### Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

Ellenőrizze, hogy az áramellátás és az aljzat a szerszámhoz megfelelő-e. Vessen egy pillantást a mozaiklapvágó adattáblájára. A gépen csak képzett villanyszerelő végezhet bármilyen átalakítást.



*Nyomatékosan ajánljuk, hogy a gép használatánál az aljzathoz csatlakoztasson 30 mA-nál nem nagyobb hibaáram-védelemmel ellátott (RCD) védőkápcsolót.*



*Figyelmeztetés! Ezt a gépet földelni kell. Nem megfelelő földelés esetén áramütés*

okozhat. Győződjön meg arról, hogy a konnektor földelt. Ha ebben nem biztos, ellenőriztesse képzett villanyszerelővel.



**Figyelmeztetés!** Ne érjen a dugasz érintkezőihez, amikor a gépet a konnektorra dugaszolja vagy a dugaszt onnan kihúzza. Ellenkező esetben súlyos áramütést szenved.

### Kábel vagy dugasz cseréje

Azonnal dobja ki a régi kábeleket és csatlakozókat, miután azokat kicserélte újakra. Löttyögő kábel dugaszát veszélyes a konnektorra dugaszolni.

### Hosszabbító használata

Csak jóváhagyott, a gép teljesítményfelvételének megfelelő hosszabbítót használjon. A kábel minimális keresztmetszete: 1,5 mm<sup>2</sup>. Ha kábeldobot használ, a vezetékét mindig teljes hosszában csévélje le a dobról.

### PRCD

Személyvédelmi kapcsoló

### Csatlakoztatás a vízellátásra

- Vízellátásra csatlakoztatott szerszámok esetén a vizet és a tartozékokat a 14.5 pont szerint kell használni, hogy a szerszámot ne érje víz, továbbá át kell vizsgálni a csöveket és más kritikus fontosságú alkatrészeket, amelyek elromolhatnak, illetve ellenőrizni kell, hogy mennyi a vízellátó rendszer legnagyobb megengedett nyomása.
- Vízellátásra csatlakoztatott szerszámok esetén lehetőség szerint a következő útmutatásokat kell követni:
  - PRCD-vel (személyvédelmi kapcsoló) felszerelt szerszámoknál: Soha ne használja a szerszámot a mellékelt PRCD nélkül.
  - Szigetelő transzformátorral felszerelt szerszámoknál: Soha ne használja a szerszámot a hozzá mellékelt vagy a jelen kezelési útmutatóban megadott típusú transzformátor nélkül.
  - A dugaszt vagy a tápkábelt mindig a szerszám gyártójával vagy annak szervizhálózatával cseréltesse.
  - A szerszám elektromos alkatrészeitől és a munkaterületen tartózkodó személyektől tartsa távol a vizet.

## 3. Összeszerelés

### Összeszerelés

#### 1. ábra

- A hasítókécs felszerelése.
  - Csavarja ki a két (kereszthornyos) csavart (9), és illessze a hasítókécs lábát (10) az asztal alá.
  - Helyezze a kis lemezt (2) menetes furat) a hasítókécs lába alá.
  - Rögzítse a hasítókécs a két csavarral a lemezhez.
  - A vágókorong felszerelése.
  - Csavarja ki az alsó korongvédőt két csavarját, és vegye le a korongvédőt.
  - Csavarja ki az anyát (az óramutató járásával ellentétes irányban) és a külső karimát.
  - Helyezze a korongot a belső karimára.
  - Szerelje vissza a külső karimát és csavarja vissza az anyát (az óramutató járásának irányában).
  - Helyezze vissza az alsó korongvédőt a helyére, és csavarja vissza a két csavart.
  - felső korongvédő (11) felszerelése.
  - át a korongvédőt vízszintes helyzetben a hasítókécsen.
  - Rögzítse a korongvédőt a hasítókécshez a csavarral (12) és a záróanyával.
  - Tartsa szem előtt, hogy a korongvédő a zárópecek (13) alatt van rögzítve. A zárópecek akadályozza meg, hogy a korong hátraessen.
  - Az állítható vezetősín felszerelése
  - Kapcsolja a gombot (7) a vezetősínhez (3) a lemez segítségével (1 menetes furat), de még ne húzza meg a gombot.
  - Csúsztassa rá teljes egészében a vezetősínt a (kilazított) gombokkal az asztalra, az asztal belsejében lévő lemezekre.
  - Állítsa be a kívánt távolságot.
  - Húzza meg a gombokat (az óramutató járásának irányában forgatva).
  - Helyezze a víztartályt (4) az asztal alá.
- ### A mozaiklapvágó gép üzembe helyezése
- A mozaiklapvágó gép csak helyhez kötött szerszámként használható, egyenletes és vízszintes felületre csavarozva. Használja fel a gép talpán lévő csavarfuratokat.
  - A gépet 230 V-os földelt falialjzatra kell dugaszolni. A hálózati feszültség feleljen meg a gép adattábláján feltüntetett feszültségnek, és árammegszakítóval védeni kell.
  - A gép dugaszát ne a tápkábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Hőtől, olajtól és éles

tárgyaktól védje a kábelt.



*Csak a jelen kezelési útmutatóban megadott vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat és segédberendezéseket használja. Bármilyen más tartozék vagy segédberendezés használata Önnek és másoknak sérülést okozhat.*

## 4. A gép kezelése

### A gép kezelése

#### 1. ábra

- A munka megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy elegendő mennyiségű víz legyen a víztartályban (4), azaz hogy a gyémántkorong átfursson a vízen. Munkavégzés közben a víztartályt teljesen fel kell tölteni.
- Csak akkor kezdjen a munkához, ha a korong már felvette a maximális fordulatszámot.
- A gyémántkorongot SOHA NE tegye ki oldalirányú nyomásnak, mert eltörhet, és a szétrepülő darabjai sérülést okozhatnak!
- Ne próbáljon a mozaiklapról túl apró darabokat levágni. Mindig ügyeljen, hogy a mozaiklap teljes egészében feküdjön fel a munkaszaltra. A mellékelt gérvezetővel átnyomhatja a mozaiklapokat a vágószerszámon. Különösen a vágás kezdeti szakaszában a mozaiklapnak abszolút vízszintes helyzetben kell maradnia, hogy el ne mozdulhasson felfelé.
- Ne terhelje túl a szerszámot. Jobb és biztonságosabba a szerszámot a megadott teljesítmény-tartományban működtetni. Mozaiklapokon kívül más anyagot ne vágjon vele.
- Gondosan tartsa karban a szerszámot. A helyes és biztonságos működés érdekében tartsa mindig élesen.
- Tartsa be a karbantartásra és a gyémántkorong cseréjére vonatkozó útmutatásokat.
- Biztonságos és kiegyensúlyozott testhelyzetben álljon. Ne hajoljon természetellenes módon. Tartsa meg éberségét, és figyeljen a munkájára. Használja a józan esztét. Ne dolgozzon a géppel, amikor nem tudja a figyelmét összpontosítani, vagy amikor fáradt.

### Teljes hosszúságú állítható vezetősín

#### 1. ábra

A vezetősín (3) lehetővé teszi, hogy a vágókoronggal párhuzamosan végezze a vágást. Beállítása: Lazítsa meg a gombokat (7), majd állítsa be a kívánt távolságot. Húzza meg a gombokat a munkaszal mindkét oldalán. A jelzések mutatják a méretet (8).

### Gérvezető

#### 1. ábra

A gérvezető beállítása  $0^\circ$  és  $45^\circ$  között változtatható. Lazítsa meg a gombokat (5), majd állítsa a gérvezetőt úgy, hogy az asztalt (1) a kívánt szög eléréséig billenti felfelé. Húzza meg a gombokat (5) a munkaszal mindkét oldalán.

### A gyémántkorong ellenőrzése és cseréje

#### 1. és 2. ábra

- A repedt vagy torzult gyémántkorongot ki kell cserélni.
- Korong típusa: 180 mm átmérőjű gyémántkorong.
- Csak a követelményeknek megfelelő gyémántkorongot használjon.
- Gondoskodjon arról, hogy a korong biztonságosan rögzítve legyen, és a helyes irányban forogjon.
- Elkopott korong cseréjét az alábbi lépésekben végezze (2. ábra).



*Húzza ki a gép dugaszát a konnektorból.*

- Vegye le a víztartályt (1. ábrán a 4. kép) a gépről.
- Lazítsa meg a fröccsenésgátló rögzítőcsavarjait, és vegye le a fröccsenésgátlót.
- Lazítsa meg a korong rögzítőanyáját (2. ábrán a 4. kép).
- Vegye le az ellentartó karimát (2. ábrán a 3. kép) és a korongot (2. ábrán a 2. kép), majd tolja rá az új korongot a karimára (2. ábrán az 1. kép). Figyeljen a korongon megjelölt forgásirányra. Tegye vissza az ellentartó karimát (2. ábrán a 3. kép).
- Húzza meg a rögzítőanyát (2. ábrán a 4. kép) és a fröccsenésgátlót.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen szerszámot ne felejtessen a fröccsenésgátlón.

## 5. Gondozás és karbantartás



*A motor karbantartása előtt gondoskodjon arról, hogy a gép ne legyen áram alatt.*

A kompresszort úgy terveztük, hogy minimális karbantartás mellett hosszú ideig legyen használható. A gép folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.

### A gép tisztítása

Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, hogy megelőzze a gép túlmelegedését.

Rendszeresen, lehetőleg minden egyes használat után puha ronggyal törölje át a gép burkolatát.

Tartsa a szellőzőnyílásokat portól és szennyeződéstől mentesen.

Ha a szennyeződés nem jön le puha ronggyal, nedvesítse meg a rongyot szappanos vízben.

Soha ne tisztítsa oldószerekkel (például benzinnel, alkohollal, ammóniával stb.). Ezek árthatnak a műanyag részeknek.

Kérjük, hogy használat után azonnal tisztítsa meg a gépet.



*Húzza ki a gép dugaszát a konnektorból.*

- Vegye le a víztartályt a gépről, és engedje le a piszkos vizet.
- Csavarja le, majd tisztítsa meg a fröccsenésgátlót.
- Lazítsa meg a csillag alakú gombot, hajtsa fel az asztalt, és tisztítsa meg az egész gépet.

A gép minden jelenleg érvényben lévő biztonsági előírásnak megfelelően. Javítását csak arra felhatalmazott cég végezheti, mert az illetéktelen személyek által végzett javítási kísérletek sérülést okozhatnak a gép kezelőjének és az arra járóknak. Rendszeresen ellenőrizze a dugaszt és a tápkábelt, és ha sérült, azonnal cseréltesse ki egy erre felhatalmazott céggel. A hosszabbító kábeleket is ellenőrizze. A sérült védőelemeket és kapcsolókat még a gép következő használata előtt ki kell cserélni.

### Kenés

A gép nem igényel külön kenést.

### Hibák

Meghibásodás esetén (pl. ha elkopik egy alkatrész), lépjen kapcsolatba a szervizzel, amelynek címét a garanciaútlejtés tartalmazza. Kézikönyvünk végén találja a megrendelhető alkatrészek robbantott ábráit.

### Környezetvédelem

A szállítás közbeni sérülések megelőzése céljából a gépet alaposan becsomagoltuk. Ehhez jórészt újrahasznosítható anyagokat használtunk fel. Ezért kérjük, tegye lehetővé a csomagolóanyagok újrahasznosítását.



*A hibás és/vagy kiselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket juttassa el a kijelölt begyűjtő helyekre újrahasznosítás céljából.*

### Garancia

A garanciális feltételek megtalálhatók a külön mellékelt garanciaútlejtésben.

## ŘEZAČKA DLAŽBY

**Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na straně 2**



Z důvodu vaší bezpečnosti i bezpečnosti ostatních osob vám doporučujeme, abyste si před použitím tohoto nářadí pečlivě přečetli tento návod k obsluze a přiloženou dokumentaci pro budoucí odkazy.

### Úvod

Toto nářadí je vhodné pro řezání různých obkladů na stěny a podlahy s maximálním rozměrem 500 × 500 × 35 mm. Diamantový kotouč může být vyměněn zákazníkem. Použití tohoto nářadí pro práci s jinými materiály není povoleno.

### Obsah

1. Informace o stroji
2. Bezpečnostní pokyny
3. Montáž
4. Obsluha
5. Servis a údržba

## 1. Informace o stroji

### Technické údaje

Napájecí napětí	230 V
Frekvence	50 Hz
Příkon	600 W/S2 = 10 min*
Třída ochrany IP	IP 20
Otáčky naprázdno	2 950/min
Maximální hloubka řezu 90°	34 mm
Maximální hloubka řezu 45°	18 mm
Úhel řezu	0 - 45°
Průměr pilového kotouče	Ø 180 × Ø 22,2 × 2,2 mm
Rozměry stolu	360 × 330 mm
Lpa (akustický tlak)	92 + 3 dB(A)
Lwa (akustický výkon)	105 + 3 dB(A)
Vibrace	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

\*S2 = Maximální doba provozu s kapacitou 600 W

### Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 61029. Tato úroveň vibrací může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou a také při předběžném posouzení působících vibrací při

používání nářadí při uvedených aplikacích.

- Použití tohoto nářadí pro jiné aplikace nebo s odlišným nebo špatně udržovaným příslušenstvím může značně zvýšit působení vibrací.
- Doba, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale aktuálně nevykonává žádnou práci, může působení vibrací značně zkrátit.

**Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.**

### Obsah balení

- 1 řezačka dlažby
- 1 nádoba na vodu
- 1 nastavitelné vodítko
- 1 návod k obsluze
- 1 bezpečnostní pokyny
- 1 záruční list

Zkontrolujte nářadí, přiložené části a příslušenství, zda během přepravy nedošlo k jejich poškození.

## 2. Bezpečnostní pokyny

### Popis použitých symbolů



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození nářadí, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Dojde-li k poškození napájecího kabelu a při každém provádění údržby vždy ihned odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.



Používejte ochranu zraku a sluchu.



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

### Specifické bezpečnostní pokyny

- Před zahájením práce, zejména při použití diamantového kotouče, zkontrolujte, zda není toto elektrické nářadí poškozeno. Všechny díly musí být řádně namontovány a musí splňovat všechny požadavky, aby byl zaručen bezproblémový provoz nářadí. Všechny bezpečnostní kryty a jakékoli lehce poškozené díly musí být zkontrolovány, abyste se před dalším použitím tohoto nářadí ujistili, zda jsou stále funkční. Pohyblivé díly, zejména kryt diamantového kotouče, musí být řádně upevněny a nesmí docházet k jejich zablokování. Nepoužívejte toto nářadí, nemůže-li být zapnuto a vypnuto pomocí spínače.
- Kryt diamantového kotouče nesmí být snímán a nesmí docházet k jeho zablokování.
- Kryt, u kterého dochází k zablokování, musí být ihned opraven.
- Rozpěrný klín nesmí být snímán.

pochybnosti, požádejte o kontrolu kvalifikovaného elektrikáře.



**Varování!** Při připojování (odpojování) zástrčky k (od) zásuvce se vyvarujte kontaktu s kolíky zástrčky. Takový kontakt způsobí vážný úraz elektrickým proudem.

### Výměna kabelů nebo zástrček

Po výměně napájecích kabelů nebo zástrček, staré kabely a zástrčky ihned zlikvidujte. Připojení zástrčky poškozeného kabelu k síťové zásuvce je velmi nebezpečné.

### Použití prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválený prodlužovací kabel, který je vhodný pro příkon tohoto stroje. Minimální průřez vodiče je 1,5 mm<sup>2</sup>. Používáte-li cívku s kabelem, vždy z cívky odviňte celý kabel.

### PRCD

Přenosný proudový chránič

### Připojení k přívodu vody

- 1) Nářadí, která jsou určena pro připojení k přívodu vody, pokyny pro připojení k přívodu vody, použitá voda a použité příslušenství musí být v souladu s odstavcem 14.5, aby bylo zabráněno poškození tohoto nářadí vodou. Provádějte kontrolu hadic a dalších důležitých částí, jejichž stav by se mohl zhoršit a také kontrolu maximálního povoleného tlaku přívodu vody.
- 2) Dodržujte následující pokyny pro nářadí, které je určeno pro připojení k přívodu vody, je-li to relevantní:
  - Pro nářadí vybavená přenosným proudovým chráničem (PRCD): Nikdy nepoužívejte toto nářadí bez přenosného proudového chrániče (PRCD), který je dodán s tímto strojem.
  - Pro nářadí vybavená izolačním transformátorem: Nikdy nepoužívejte toto nářadí bez transformátoru dodaného s tímto strojem nebo s transformátorem s odlišnou specifikací.
  - Výměna zástrčky nebo napájecího kabelu musí být vždy prováděna výrobcem nebo autorizovaným servisem.
  - Dbejte na to, aby se voda nedostala do blízkosti elektrických součástí nářadí a do blízkosti osob v pracovním prostoru.

### Elektrická bezpečnost

Používáte-li elektrická zařízení, vždy dodržujte platné bezpečnostní předpisy, aby bylo omezeno riziko způsobení požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny i přiložené bezpečnostní pokyny.



*Vždy zkontrolujte, zda se napájecí napětí sítě shoduje s napájecím napětím na výkonovém štítku.*

### Připojení k napájecímu napětí

Zkontrolujte, zda jsou napájecí napětí a zástrčka napájecího kabelu vhodné pro vaše nářadí. Zkontrolujte výkonový štítek na řezačce dlažby. Všechny změny musí být vždy prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem.



*Při použití tohoto zařízení vám zásadně doporučujeme, abyste v zásuvce použili proudový chránič (RCD - Residual Current Device) s proudovou hodnotou nižší než 30 mA.*



*Varování! Toto zařízení musí být uzemněno.*

Není-li toto zařízení řádně uzemněno, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Ujistěte se, zda je používaná zásuvka uzemněna. Máte-li jakékoli

### 3. Montáž

#### Montáž

##### Obr. 1

- Namontujte rozpěrný klín.
- Vyšroubujte dva šrouby (křížová hlava) (9) a umístěte základnu rozpěrného klínu (10) pod stůl.
- Umístěte destičku (2 otvory se závitem) pod základnu rozpěrného klínu.
- Upevněte rozpěrný klín pomocí dvou šroubů a destičky.
- Namontujte pilový kotouč.
- Vyšroubujte dva šrouby ze spodního krytu pilového kotouče a sejměte tento kryt.
- Demontujte matici (proti směru pohybu hodinových ručiček) a vnější přírubu.
- Nasadte pilový kotouč na vnitřní přírubu.
- Namontujte zpět vnější přírubu a matici (ve směru pohybu hodinových ručiček).
- Nasadte zpět spodní kryt pilového kotouče a namontujte dva šrouby.
- Namontujte horní kryt pilového kotouče (11).
- Posuňte kryt do horizontální polohy přes rozpěrný klín.
- Připojte kryt k rozpěrnému klínu pomocí šroubu (12) a pojistné matice.
- Dbejte na to, aby byl kryt připojen pod zajišťovacím kolíkem (13). Zajišťovací kolík zabraňuje pádu krytu směrem dozadu.
- Namontujte nastavitelné vodítko
- Připojte šroub (7) s vodítkem (3) pomocí příruby (1 otvor se závitem). Šroub zatím neutahujte.
- Nasuňte kompletní vodítko se šrouby (uvolněnými) na stůl, desky na vnitřní části stolu.
- Nastavte požadovanou vzdálenost.
- Utáhněte šrouby (ve směru pohybu hodinových ručiček).
- Umístěte pod stůl nádobu na vodu (4).

#### Montáž řezačky dlažby

- Řezačka dlažby může být použita pouze jako upevněné nářadí a měla by být přišroubována na rovný a horizontální povrch. Použijte prosím pro upevnění otvory v základně stroje.
- Elektrický přívod musí být připojen k uzemněné síťové zásuvce s napájecím napětím 230 V. Napájecí napětí v síti musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku a musí být chráněno jističem.

- Nepoužívejte napájecí kabel pro odpojení zástrčky od síťové zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými předměty.



*Používejte příslušenství a přidavná zařízení uvedená v pokynech pro obsluhu nebo doporučená nebo uváděná výrobcem. Použití jiného příslušenství nebo přidavného zařízení může představovat riziko vašeho zranění nebo zranění jiných osob.*

### 4. Obsluha

#### Obsluha

##### Obr. 1

- Před zahájením práce se prosím ujistěte, zda je v nádobě na vodu (4) dostatečné množství vody, protože diamantový kotouč při provozu prochází vodou. Během práce musí být voda v nádobě doplňována.
- Nezahajujte práci, dokud nebude dosaženo maximálních otáček.
- Diamantový kotouč nesmí být NIKDY vystaven působení bočního tlaku. Mohlo by dojít k jeho prasknutí a odlétávající kousky kotouče se stanou projektily!
- Nepokoušejte se z obkladů řezat příliš malé kousky. Vždy se ujistěte, zda je na pracovním stole celá plocha řezaného obkladu. Dodané vodítko pro pokosové řezy může být použito k protlačení obkladu přes řezačku. Zejména v první fázi řezání musí obklad zůstat absolutně srovnaný, aby bylo zabráněno jeho pohybu směrem nahoru.
- Nepřetěžujte toto nářadí. Lepší a bezpečnější je pracovat v uvedeném výkonovém rozsahu. Neřežte jiné materiály, než jsou obklady.
- Provádějte pečlivou údržbu nářadí. Používejte ostrý pilový kotouč a udržujte nářadí čisté, abyste mohli pracovat správně a bezpečně.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a pokyny pro výměnu diamantového pilového kotouče.
- Stůjte v bezpečné poloze a udržujte rovnováhu. Vyvarujte se jakékoli nepřírozené polohy těla. Buďte pozorní a věnujte patřičnou pozornost prováděné práci. Používejte zdravý rozum. Nepracujte s tímto strojem, nemůžete-li se koncentrovat nebo jste-li unaveni.

#### Nastavitelné vodítko

##### Obr. 1

Toto vodítko (3) vám umožňuje provádět řezy



rovnoběžně s pilovým kotoučem. Nastavení: Povolte upínací šrouby (7) a nastavte požadovanou vzdálenost. Utáhněte upínací šrouby na obou stranách pracovního stolu. Pro značení použijte měřítko (8).

### Vodítko pokosových řezů

#### Obr. 1

Vodítko pokosových řezů může být plynule nastaveno v rozsahu od 0° do 45°. Uvolněte upínací šrouby (5), nastavte pokos nakláněním stolu (1) směrem nahoru, dokud nedosáhnete požadovaného náklonu. Utáhněte upínací šrouby (5) na obou stranách pracovního stolu.

### Kontrola a výměna diamantového kotouče

#### Obr. 1 + 2

- Prasklé nebo křivé diamantové kotouče musí být vyměněny.
- Typ kotouče: diamantový kotouč s průměrem 180 mm.
- Nepoužívejte diamantové kotouče, které neodpovídají specifikaci uvedené v tomto návodu.
- Ujistěte se, zda je diamantový kotouč řádně zajištěn a zda se otáčí správným směrem.
- Chcete-li opotřebovaný kotouč vyměnit, postupujte prosím podle následujících kroků (obr. 2).



*Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.*

- Vyměňte ze stroje nádobu na vodu (4, obr. 1).
- Povolte montážní šrouby krytu proti stříkající vodě a sejměte tento kryt.
- Povolte upínací matici kotouče (4, obr. 2).
- Sejměte vnější přírubu (3, obr. 2) a kotouč (2, obr. 2) a nasadte na přírubu (1, obr. 2) nový kotouč. Berte v úvahu směr otáčení kotouče vyznačený na kotouči. Nasadte vnější přírubu (3, obr. 2).
- Utáhněte upínací matici (4, obr. 2) a kryt proti stříkající vodě.
- Ujistěte se, zda na tomto krytu nezůstalo žádné nářadí.

## 5. Servis a údržba



*Před prováděním údržby motoru se ujistěte, zda je stroj odpojen od napájecího napětí.*

Tyto stroje jsou navrženy tak, aby pracovaly dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu. Nepřetržitý uspokojivý provoz závisí na řádné péči a na pravidelném čištění.

### Čištění

Udržujte větrací drážky na stroji v čistotě, abyste zabránili přehřátí motoru.

Pravidelně čistěte kryt stroje navlhčeným měkkým hadrem, pokud možno po každém použití. Dbejte na to, aby nebyly větrací drážky zaneseny prachem a jinými nečistotami.

Nemůžete-li nečistoty odstranit, použijte měkký hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd.

Tato rozpouštědla mohou poškodit plastové díly.

Čistěte prosím toto nářadí ihned po použití.



*Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.*

- Vyměňte ze stroje nádobu na vodu a vylijte špinavou vodu.
- Odšroubujte kryt proti stříkající vodě a očistěte jej.
- Povolte upínací šroub ve tvaru hvězdy, vyklopte stůl nahoru a očistěte celý stroj.

Tento stroj splňuje požadavky všech platných bezpečnostních předpisů. Opravy mohou být prováděny pouze autorizovanými servisy, protože opravy prováděné nequalifikovanými osobami mohou způsobit zranění uživateli a okolo stojícím osobám. Provádějte pravidelnou kontrolu zástrčky a napájecího kabelu a jsou-li poškozeny, musí být vyměněny v autorizovaném servisu. Provádějte také kontrolu prodlužovacích kabelů. Před opětovným použitím tohoto stroje musí být vyměněny poškozené ochranné kryty a spínače.

### Mazání

Tento stroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

### Závady

Dojde-li k závadě, například opotřebování dílu, kontaktujte prosím autorizovaný servis na adrese, která je uvedena na záručním listě. Na konci tohoto návodu naleznete rozkreslenou sestavu nářadí, kde jsou zobrazeny díly, které si můžete objednat.

### Ochrana životního prostředí

Aby bylo zabráněno poškození pily během přepravy, je toto zařízení dodáváno v pevném obalu, který se skládá převážně z materiálů vhodných pro recyklaci. Proto prosím využijte možnost recyklace obalových materiálů.



*Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.*

### Záruka

Záruční podmínky můžete nalézt na přiloženém samostatném záručním listě.





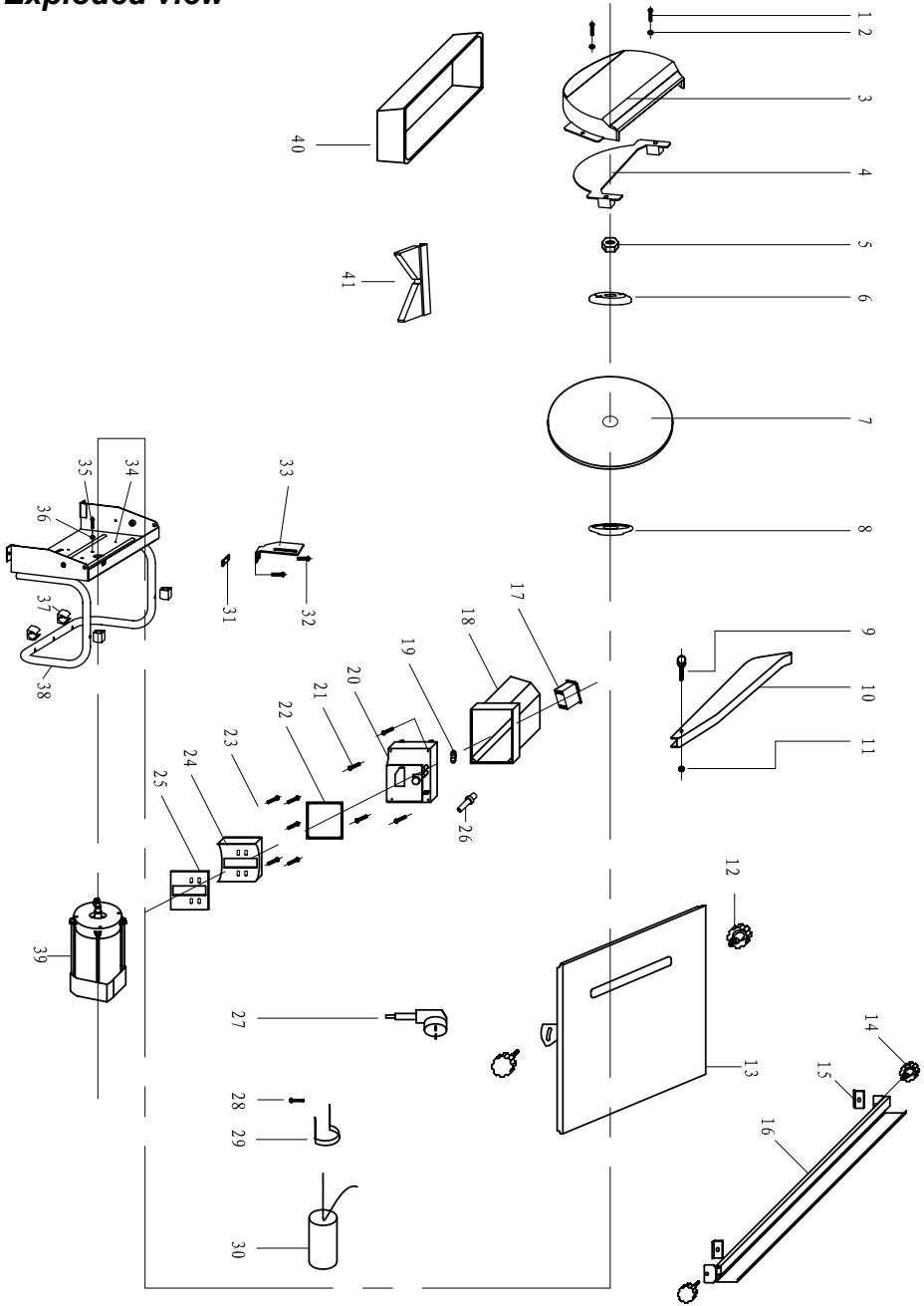
---

**Spare parts list**

**TCM1010**

<b>No.</b>	<b>Description</b>	<b>Position</b>
702891	Nut	5
702892	Flange set	6 + 8
TCA1004	Diamond saw blade	7
702893	Guard	9TILL11
702894	Knob	12
407102	Guide	14TILL16
407559	On/off switch complete	17
407123	Mains plug with RCD switch	27
407107	Water tank	40
407111	Angle guide	41

# Exploded view





# DECLARATION OF CONFORMITY TILE CUTTING MACHINE

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht.
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja sääökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europaparlamentet og Europarådet, pr. 8 juni 2011, om begrensnings i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 týkající se omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrickém a elektronickém vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa omezenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisišdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis produkts ir atitikt sekojosiems standartiem standarta arba nuostatais: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Apgalvojam ar visu atbildulu, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspundere deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/UE europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/UE Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svojo vplacnu odgovornostjo izjavljamo, cho dane obladnanna vidpovidaє nastupnim standartam i normativam: zadovoljuje vimoги Директиви 2011/65/СС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

**EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN61029-1**

**2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU, 2002/96/EC**

Zwolle, 01-06-2013

I. Mönnink  
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands**

